Uttiramērūr, Sundaravaradaperumāḷ temple, time of Rājarāja I Cōḻa, year 24

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSUttiramerur00062

Repository: Uttiramērūr (tfa-uttiramerur-epigraphy)

File path: DHARMA_INSUttiramerur00062.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-09-29 11:10 (4b97baa), last modified 2026-09-29 11:10 (4b97baa)

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*. Distinction between Grantha *tu* and Tamil *tu*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

tiru-makaḷ pōla-p peru-nila-c-celviyu¿n̲?〈n〉
taṉakkē y-ur(i)mai pūṇṭamai ma¡n!〈n̲〉akkoḷa-k
kāntaḷūr cālai kalam aru(t)t-aruḷ(i)
vēṅk**ai**-¿n̲?〈n〉āṭuṅ kaṅka-pāṭiyum
nuḷampa-pāṭiyu(n=) taṭikai-pāṭiyuṅ
kuṭa-malai-nāṭuṅ kollamuṅ kaliṅkamum
Eṇ-ṭicai pukaḷ tara Īḻa-maṇṭalamum
Iṟaṭṭapāṭi Ēḻ’ arai y-ilak=kamun

tiṇṭiṟal veṉṟi-t taṇṭāṟ-k= koṇṭa ta¡nn!〈ṉṉ〉
eḷil vaḷar ūḷiyuḷ E〈2〉llā yāṇṭu¿ṉ?〈n〉
toḷutakai viḷaṅkum yāṇṭē
ceḷiyarai-t tēcu koḷ

śrī-kō-**rāja**-**rāja**-ke**sari**-**pa**〈r〉**mmār**-**āṉa** **śrī**-**rāja**-**rāja**-tēva〈r〉k=ku yāṇṭu 2 10 4 vatu

kāliyūr-k=-kōṭṭattu taṉ kūṟṟu Ut=tara-**meru**-**c**-**catu**〈r〉**vve**ti-maṅkalattu **śrī**-veli-**viṣṇu**-**gṛha**t=tu veḷḷ(ai)-mūrtti Āḷvāruk=ku veṇkuṉṟa-k=-kōṭṭat=tu-p peru-nakara-nāṭṭu-p peru-nakara-veḷḷāḷaṉ koññ Ampalavaṉ toṅkal-ēṉ vaicca tiru-nan=tā-viḷak=ku Oṉṟi¿n?〈ṉ〉āl āṭu 9 10 2

〈3〉[I]t-toṇṇūṟṟu Iraṇṭukkum Ivv-ūr ⟦[...]⟧

Apparatus

〈2〉 perunakaranāṭṭup perunakaraveḷḷāḷaṉ koññ • ASI transcript: perunakarnāṭṭup perunakar veḷḷāḷaṉ koñ(ñi)

〈3〉 Ivv-ūr ⟦[...]⟧ • The inscription INSUttirameru00098 has been engraved over the deleted portion.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–3〉 ...

Bibliography

Reported in ARIE 1922–23 (ARIE/1922-1923/C/1923/192).

This edition by Emmanuel Francis based on ASI estampage and transcript “AR_C0192_1922-23” available on BharatSHRI, Bharat Shared Repository of Inscriptions (accessed 2026-06-19).

Secondary

ARIE 1922–23. *Annual report on South-Indian epigraphy for the year ending 31st March 1923*. Edited by G. Venkoba Rao. Madras: Government Press, 1924. Page 79, appendix C/1923, item 192.